

DOSSIER

**COMMENT
SE CONSTRUIT
LE BUDGET
COMMUNAL ?**

*Pour en savoir plus
vous trouverez page 35
un DVD à découvrir*

économie

Fleury Michon



S'INSTALLE

150 EMPLOIS

**UNE
NOUVELLE
UNITÉ
FLEURY
MICHON
ZONE
ACTIPÔLE**

page 4

HERVÉ BOUQUIGNAUD, UN COMMERÇANT APPRÉCIÉ



Plus de 1000 personnes étaient venues rendre un hommage à Hervé BOUQUIGNAUD.

Comme chacun sait, un drame s'est déroulé en début février au cœur même du quartier Cantimpré. Hervé BOUQUIGNAUD, bijoutier installé depuis plus de 35 ans, a été lâchement assassiné dans sa boutique au cours d'un braquage.

Hervé était, au delà d'un commerçant fier de son métier, un homme engagé dans l'animation de son quartier qu'il aimait en tant que Président du comité Cantimpré. Son épouse, Monique est, quant à elle, conseillère municipale et vice-présidente de la Communauté d'Agglomération de Cambrai, déléguée au développement économique, au commerce et à l'artisanat.

UN HOMMAGE DE TOUTE LA POPULATION

Cambrai, ville calme par excellence, et sa population ont difficilement vécu ce drame consécutif à un acte, faut-il le rappeler, extrêmement rare dans notre ville. Les amis et riverains

de Cantimpré, les commerçants cambrésiens, les proches, les élus de Cambrai et du Cambrésis et les anonymes se sont massés au Port de Cantimpré pour une manifestation empreinte d'émotion, de silence et de respect en hommage à Monsieur BOUQUIGNAUD. C'est là qu'il aimait se promener avec son chien et c'est en ce souvenir que ce rassemblement eu lieu en présence de la famille soutenue par plus de 1000 personnes présentes.

Les résultats de l'enquête ne se sont pas faits attendre et les auteurs de ce crime ont été confondus. Il reste maintenant à la justice de faire son travail sereinement.

Frédéric MITTERRAND EN VISITE À CAMBRAI

Répondant à l'invitation de F.X. VILLAIN, maire et Jacques LEGENDRE, sénateur, le Ministre de la Culture et de la Communication est venu sur le terrain fin février, afin de prendre connaissance du projet de nouvelle médiathèque.



Florence ALBARET remet le dossier de la Médiathèque à Frédéric MITTERRAND.

Frédéric MITTERRAND a saisi l'occasion de découvrir l'un des projets majeurs des années à venir pour Cambrai, la future Médiathèque. Profitant de son passage, il a rencontré les acteurs du développement culturel de la Ville.

PROJET AMBITIEUX ET VRAIE LOGIQUE

Une réunion très constructive a permis à Florence ALBARET, directrice des projets culturels et David Jonathan BENRUBI,

conservateur de la Médiathèque, de présenter le projet dans son ensemble : «un vrai renouveau pour Cambrai, ville d'Art et d'Histoire». Son intégration, au sein du vieux Cambrai, à proximité de la Chapelle des Jésuites, du Musée et de la Cathédrale (qu'a visités le Ministre), du Théâtre, et de l'Office de Tourisme, fera de ce quartier le cœur culturel de la cité. Frédéric MITTERRAND, très ouvert et à l'écoute, a été sensible aux arguments fournis. Il a promis d'étudier au mieux les différents financements possibles afin de boucler un budget de 14 millions d'euros. Il s'agirait pour lui «de favoriser un dossier très ambitieux qui répond à une vraie logique pour le Cambrésis, à mi-chemin entre le très beau musée Matisse de Le Cateau et le futur Louvre-Lens», a-t-il conclu.

LE CAMBRESIEN Journal municipal publié par la ville de Cambrai.

Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai
Tél. : 03 27 73 21 86 - Fax : 03 27 73 21 04 www.villedecambrai.com

Mairie de Cambrai : 03.27.73.21.00
Allô Monsieur le Maire : 03.27.73.21.10

Directeur de la publication : F.-X. VILLAIN
Codirectrice de la publication : Marie-Anne DELEVALLEE

1^{er} Couv. : Vue provisoire bâtiment FLEURY MICHON. Crédit photos : Ville de Cambrai, V. BERTIN, DÉCLIC et Shutterstock images LLC - Imprimerie : DANQUIGNY - CAMBRAI - 03 27 83 11 33

Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2011 - Tirage : 20 900 exemplaires - Régie publicitaire : Agence FORUM COMMUNICATION - Z.I. de Cantimpré - BP 14 - 59401 CAMBRAI - 03 27 74 97 00 - Sauf erreur typographique
Chaque boîte aux lettres de la Ville doit recevoir ce magazine. Si ce n'était pas le cas, faites-en la réclamation à FORUM COMMUNICATION au : 03 27 74 97 00. Nous transmettrons au distributeur.



FLEURY MICHON, C'EST PARTI
ET U2R REGROUPE SES ACTIVITÉS SUR ACTIPÔLE **4et5**



L'ÉTAT PRÉSENT EN FORCE À CAMBRAI
ET LE CLIFA OUVRIRA SES PORTES DÉBUT 2013 **6et7**



LA VILLE INVESTIT POUR LE SPORT **10et11**

FORMATION PROFESSIONNELLE
PLUS DE CHANCE D'ACCÉDER À L'EMPLOI **12**



VIE CULTURELLE À CAMBRAI **18à21**



AU CONSERVATOIRE DE CAMBRAI
LES PORTES VOUS SONT GRANDES OUVERTES **22**

LES VŒUX AUX ASSOCIATIONS **30et31**

RENCONTRE SPORTIVE
LES P'TITS FOOTEUX, DIMANCHE 1^{ER} MAI 2011 **33**



COMMENT SE CONSTRUIT VOTRE BUDGET ?
VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE. **35**



Mes Chers Concitoyens,

Le budget 2011 vient d'être voté sans augmentation des taux de la taxe d'habitation et de la taxe foncière. Il prévoit 13 M€ d'investissement.

Après LIDL, CEREPLAS, U2R, c'est maintenant FLEURY-MICHON qui confirme son implantation sur la zone Actipôle et le Groupe JPB qui annonce sa venue à IWUY.

La pose de la première pierre du CLIFA par le Ministre de la Défense est une satisfaction, l'aboutissement d'un long travail et l'annonce de l'arrivée de 400 agents de l'Etat en 2013 à CAMBRAI.

Rien n'est facile, les difficultés demeurent mais ces réussites sont autant de raisons d'espérer et de continuer à agir.



François-Xavier VILLAIN
Maire de Cambrai
Député du Nord

Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai

FLEURY MICHON, C'EST PARTI

Le projet avait abouti en 2006 mais la crise financière de 2008 avait remis à plus tard l'implantation de la célèbre marque alimentaire française sur ACTIPÔLE.



Christian GOURLAY, futur directeur du site et Gérard SOULARD, chef de projet.

Crédit photo Fleury Michon

SE RAPPROCHER DES CLIENTS

L'activité initiale des plats cuisinés est maintenue dans les unités de production vendéennes. La demande sur le marché étant aujourd'hui en forte expansion, c'est la fabrication de jambon destinée à la grande distribution (GMS) qui nécessite des capacités d'élaboration supplémentaires en complément de celles des unités actuelles.

Pour les dirigeants du groupe vendéen de plus de 3500 salariés, dont le siège social est à Pouzauges, le choix de Cambrai est la résultante de plusieurs critères qui ont déterminé leur décision d'implantation. En premier lieu, l'accueil reçu, la volonté forte des élus et la compétence des services accompagnant leur dossier ont rassuré les responsables. En second lieu, le directeur général, Régis LEBRUN, estime *«que l'activité du groupe étant pour plus de la moitié réalisée à Paris et dans le Nord, Cambrai est donc un bon choix qui nous rapprochera de nos clients»*. Fleury Michon

Cette bonne nouvelle pour Cambrai confirme l'attrait de notre arrondissement pour les investisseurs industriels. C'est le fruit d'un gros travail sur le dossier par Cambrésis Développement Économique et la Communauté d'Agglomération de Cambrai. Une visite des dirigeants de Fleury Michon dans notre ville fin décembre a finalisé le projet d'implantation sur le terrain à ACTIPÔLE dont ils étaient d'ailleurs propriétaires depuis 2006.



Vue provisoire du bâtiment Fleury Michon sur ACTIPÔLE.

Crédit photo Fleury Michon

possède aujourd'hui, onze unités de production dont quatre à l'étranger : Espagne, Italie, Slovénie et Canada. Le groupe réalise un chiffre d'affaires de plus de 532 millions d'euros dont principalement 86% via les GMS françaises et 7% à l'international.

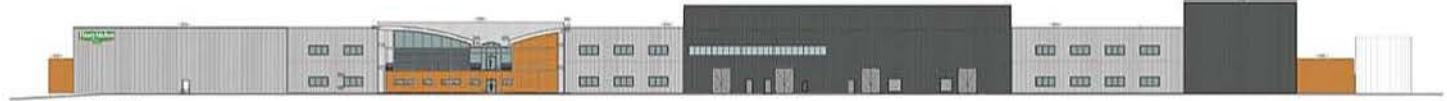
UNE UNITÉ CRÉATRICE D'EMPLOIS

L'usine cambrésienne sera construite sur un terrain de 11 ha avec un bâtiment de 13 000 m². Elle contribuera à consolider sa position dominante sur le marché du jambon notamment et créera très rapidement 150 emplois.

L'investissement global pour cette unité sera de l'ordre de 30 millions d'euros.

Le démarrage de la production est prévu pour avril 2012 et les travaux de construction du bâtiment devraient débuter à la fin du 1^{er} trimestre 2011.

Pour autant, le recrutement du personnel n'est pas encore à l'ordre du jour mais une cellule spécifique sur ce sujet sera mise en place au cours du deuxième semestre 2011 avec Pôle Emploi et les différentes instances du Cambrésis liées à l'insertion et à l'emploi. François-Xavier VILLAIN, Maire, est *«heureux de cette confirmation d'implantation d'un grand groupe agroalimentaire français qui apporte un nouveau souffle à Cambrai et le Cambrésis. Ce dossier est précurseur d'autres projets qui se concrétiseront cette année. C'est la preuve, s'il en est, que notre arrondissement attire et qu'il connaît un véritable renouveau industriel, tous secteurs confondus, créateur d'emplois très diversifiés, et donc un avenir porteur d'espoir»*.





U2R REGROUPE SES ACTIVITÉS SUR ACTIPÔLE

Une nouvelle implantation d'entreprise, un nouveau succès pour la Communauté d'Agglomération de Cambrai, U.2.R, entreprise spécialisée dans les pompes de transfert destinées au monde agricole, verra le jour sur Actipôle en 2011



Le futur bâtiment U2R ouvrira ses portes en 2012.

La fusion des deux unités de fabrication, RENSON à Landrecies et l'Usine de Rumaucourt, sera effective à la fin du mois. Elle a été rendue nécessaire pour conforter les parts de marchés dans la distribution agricole française et pour assurer le développement de l'entreprise vers d'autres canaux de diffusion comme la jardinerie, les collectivités locales, les travaux publics et les loueurs professionnels, tout en augmentant fortement la présence à l'export. Il s'agit également de rationaliser l'outil de production autour d'un seul métier, la pompe de transfert de fluide dans le monde agricole (pompes fuel pour tracteurs et autres machines agricoles, nettoyage haute pression, pompes pour abreuvement des animaux, pompes pour lisier, pour engrais, etc.).

PAS MOINS DE 40 EMPLOIS CRÉÉS

Le nouveau site de production sera construit sur un terrain de 4 ha avec une option de 2,5 ha supplémentaires et aura 7500 m² de surface. Les bâtiments seront aux normes HQE (Haute Qualité Environnementale) et BBC (Bâtiment Basse Consommation).

Les travaux débuteront en avril 2011 pour une remise des clefs prévue en décembre 2011.

L'investissement est conséquent avec 4,5 M€ pour le volet immobilier, 1,5 M€ pour les investissements matériels et machines et 0,5 M€ pour les investissements immatériels.

Enfin, non seulement le regroupement de ces activités sur un seul site ne générera aucune perte d'emplois mais ce sont, en

revanche, 40 emplois supplémentaires qui devraient être créés à terme pour atteindre une centaine de personnes sur le site.

LE FINANCEMENT

Aides publiques

- ÉTAT -

Prime Aménagement du Territoire (PAT) et FRED

de 500.000 à 700.000 M€

- RÉGION -

À travers le FSI

de 200.000 à 300.000 M€

- CAC -

Aide sur l'achat du terrain et à la création d'emplois qui n'excédera pas

300.000 M€



Interview

Bruno CHESNEL

Directeur Général

Le Cambrésien : Comment qualifiez-vous l'accueil que vous avez reçu par les élus et les structures d'accompagnement des projets du Cambrésis ?

Bruno CHESNEL : J'ai été reçu tout d'abord par une cellule dynamique et enthousiaste autour de Monsieur LAUVERJAT et Cambrésis Développement Économique. Très rapidement, j'ai été mis en contact avec Monsieur François-Xavier VILLAIN, député maire, qui a consacré beaucoup de temps et d'écoute à notre projet. Dès le 3^{ème} rendez-vous,

nous avons pu être réunis avec l'ensemble des acteurs concernés par notre future implantation. Cela a facilité grandement nos démarches. En trois mots, je qualifierai cet accueil de chaleureux, rapide et efficace.

L.C : Est-ce cela qui a guidé votre décision de vous implanter sur Actipôle ?

B.C. : Bien entendu, le soutien à notre projet des pouvoirs publics, et particulièrement celui de la commune, étaient essentiels à nos yeux. Par ailleurs, Cambrai est située géographiquement entre nos deux sites actuels (Landrecies et Rumaucourt) et à la croisée de trois autoroutes A2, A26, et A1, trois axes vitaux pour notre développement.

Enfin, la Zone de Revitalisation Défense nous permet d'accéder à des aides publiques non négligeables. C'est un plus.

L.C : Quelles sont les perspectives à moyen terme pour U2R ?

B.C. : Aujourd'hui, nous sommes spécialistes des pompes agricoles mais nous voulons élargir notre domaine d'activité vers, par exemple, les particuliers et les collectivités locales. Enfin, nous avons comme objectif d'atteindre 30% de notre activité à l'export très rapidement pour 15% à ce jour. Du côté emploi, cette nouvelle dynamique permettra l'embauche de 40 CDI en trois ans dont 15 au cours du 1^{er} semestre 2011.

L'ÉTAT PRÉSENT EN FORCE À CAMBRAI

Suite à la programmation de la fermeture prochaine de la base aérienne de Cambrai, les ministres de la Défense et de l'Agriculture et de l'Aménagement du Territoire, sont venus à Cambrai signer au nom de l'État, le Contrat de Redynamisation du Site de Défense avec les onze partenaires locaux porteurs de projets.



Alain JUPPÉ, ministre de la Défense, F.X. VILLAIN, député maire, Bruno LE MAIRE, ministre de l'Agriculture, Jacques LEGENDRE, sénateur, Jean-Michel BÉRARD, préfet de région.

Cet engagement est conclu pour une durée initiale de trois ans et comprend treize actions ayant pour objectif de générer un nombre d'emplois et un volume d'activités comparables aux apports passés de la BA 103.

34 M€ SUR TROIS ANS

Au total, ce sont donc 34M€ qui seront injectés dans l'économie de la zone défense dont le Cambrésis représente la plus grande part aux côtés du Pas-de-Calais également touché par la fermeture de la base aérienne en 2012.

Plus de quatorze millions d'euros, dont 11,7 au titre principal du CRSD (FRED et FDNAT), seront donc alloués au territoire concerné pour soutenir la création d'entreprises et le développement des PME-PMI-TPE. Ce fonds sera abondé de 12,30 M€ en provenance des contributions des différents partenaires : Europe, Région, Département et Communauté d'agglomération de Cambrai.

François-Xavier VILLAIN, maire, et Jacques LEGENDRE, sénateur, ont fait part aux ministres lors de leur mot d'accueil, du lien très fort qui unit Cambrai à sa base. Ils n'ont pas caché leur satisfaction de voir l'État prendre ses responsabilités pour aider notre arrondissement à se sortir des difficultés liées à cette fermeture programmée.

F.X. VILLAIN remercia les acteurs et élus locaux d'avoir voulu engager des dossiers

stratégiques pour le Cambrésis grâce à ce contrat et non pas dans du saupoudrage. Les résultats se font déjà sentir avec l'arrivée de fleurons de l'industrie à Actipôle ou encore à Iwuy. Le seul souhait que F.X. VILLAIN émet est que «ce dispositif performant puisse être prorogé jusqu'à 2013 afin qu'il puisse bénéficier pleinement à notre territoire».



Messieurs JUPPÉ et LE MAIRE ravis de recevoir la médaille de la ville.

COURAGE, VOLONTÉ ET DROITURE

Bruno LE MAIRE est venu à Cambrai plus avec sa casquette d'aménageur du territoire qu'avec celle de l'agriculture. Il se félicita de l'esprit qui a prévalu sur ce dossier où «l'intérêt général l'a emporté sur les intérêts particuliers et de reconnaître qu'il voyait bien là, le caractère des gens du Nord, à savoir le courage, la volonté et la droiture». Il souligna ensuite que le Cambrésis, de par sa situation géographique stratégique et l'approche

du lancement des travaux du canal Seine/Nord, avait les atouts d'un véritable renouveau économique tout en insistant «sur le nécessaire devoir de respect des zones agricoles et des agriculteurs».

Alain JUPPÉ, ministre d'État de la Défense, a rappelé aux nombreuses personnalités du monde économique et politique présentes que ce contrat est la conséquence de la réforme la plus ambitieuse que l'armée n'ait jamais mise en place. La base de Cambrai ferme certes mais elle continuera jusqu'à son terme son soutien aux opérations extérieures comme au Tchad, en Lituanie, en Afghanistan.

RETROUVONS LA CONFIANCE

Alain JUPPÉ orienta son propos autour de l'accompagnement de l'État dans ce dossier en prenant comme exemple la délocalisation du CLIFA, Centre de Liquidation des Factures de l'Armée qui s'installera aux anciens Docks et Entrepôts à Cantimpré dès 2012 avec 120 agents au démarrage puis 30 de plus en 2013 et enfin 420 environ au terme de cette implantation en 2013. Et de conclure «qu'aucun territoire ne sera abandonné dans cette réforme et que le Cambrésis pouvait compter sur son ministère. Retrouvons un peu de confiance en nous, en la France et en l'avenir».

La signature du CRSD par tous les partenaires a clos cette importante cérémonie qui donne au Cambrésis un nouveau départ.

UN PARC TERTIAIRE DE PLUS DE 18 000 M² LE CLIFA OUVRIRA SES PORTES DÉBUT 2013

Dans le cadre de sa modernisation, l'État crée à Cambrai un nouveau service administratif national, le CLIFA, une première pour notre Région. La première pierre du futur site a été posée par nos ministres, Alain JUPPÉ, Bruno LE MAIRE et Monsieur le Maire de Cambrai.



Le Centre de Liquidation des Factures de l'Armée sera le bâtiment (environ 9000m²) le plus important du parc d'activités tertiaires de 18000 m². Ces bureaux seront implantés au sein des 6 ha du site historique des anciens Docks et Entrepôts. Cette opportunité permettra aux familles des personnels de la base non reclassés de pouvoir en bénéficier et de les maintenir ainsi à Cambrai. Dès 2011, plus de trente personnes seront recrutées et travailleront, dans un premier temps, sur la Base aérienne de Cambrai. En 2012, 100 à 120 supplémentaires les rejoindront. Enfin, au début 2013, 420 employés seront opérationnels sur le nouveau site des Docks à Cantimpré.

UN LIEU ADAPTÉ AUX NOUVELLES TECHNOLOGIES

D'autres entreprises pourront également travailler dans un cadre de qualité environnementale exceptionnel, à deux pas du centre ville de Cambrai, grâce à la création d'un parc paysager central et un traitement architectural qualitatif, réalisé par GOLDEFY et Associés à Cambrai, privilégiant les matériaux nobles. Dans ce site, l'aménageur, CFA Région

Nord (Groupe Financière Duval), a voulu s'inscrire dans une démarche de développement durable particulièrement poussée constituant une étape fondamentale du processus de revitalisation des rives de l'Escaut qui fera suite à la future réalisation du canal Seine/Nord.

Pour répondre aux souhaits des entrepreneurs, il faut noter que les bâtiments et bureaux (open desk) seront tous équipés du haut et très haut débit afin qu'ils puissent bénéficier de toutes les dernières technologies pour communiquer facilement à travers le monde. Tous les atouts seront donc mis sur la table pour accueillir les premières sociétés du secteur tertiaire dans les meilleures conditions possibles.

ÉCHÉANCIER DES TRAVAUX :

ÉTUDE ET PROJET ARCHITECTURAL :

en finalisation par le Cabinet GOLDEFY et associés

LANCEMENT DE LA CONSTRUCTION DES BÂTIMENTS :

permis de construire : 1^{er} trimestre 2011

OUVERTURE DES LOCAUX : début 2013



Alain JUPPÉ a excellé dans l'exercice de la pose de la première pierre, en compagnie de Monsieur LENOIR, CFA Nord.



Jean-Luc BODECHON

UN FLEURISTE MAÎTRE D'UN SAVOIR-FAIRE

Partir d'une formation de métallier soudeur pour devenir fleuriste, reconnu par ses pairs français et étrangers, fait du parcours de Jean-Luc BODECHON, une carrière hors du commun et atypique pour le moins.



Jean-Luc BODECHON à l'œuvre dans son nouveau magasin.

La passion du travail du fer lui a été transmise dès ses 18 ans par son père dont il aime, aujourd'hui encore, vanter les qualités de ferronnier d'art et de l'amour de son métier.

DE MÉTALLIER À FLEURISTE, IL N'Y A QU'UN PAS

Après un long apprentissage sur les chantiers navals et les bateaux de la Marine Nationale, tel le Foch ou le Clémenceau, son oncle et sa tante, fleuristes, lui ont donné, presque par accident, le virus de la fleur. De métallier à fleuriste, il n'y avait qu'un pas qu'il franchit car Jean-Luc est aussi un fou de la nature. L'expérience acquise par son métier de métallier d'art, lui a donné l'ouverture d'esprit nécessaire pour bien travailler les matières comme le métal, le tissu et même la fleur. Comme le titrera le quotidien Nice-Matin lors d'une exposition à laquelle il participait, «un nouvel art floral est né».

UN DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

L'alliance de ces trois matières lui donne l'idée de mettre le tout en musique en créant sa société implantée en 2003 à Le Cateau et qui emploiera jusqu'à douze personnes. Tout est basé sur des concepts pour fleuristes utilisant la sculpture métallique que Jean-Luc façonne avec beaucoup de réussite. Certaines pièces ont été installées sur la

5^{ème} avenue à New York. Il dépose de nombreux brevets internationaux pour protéger sa marque de fabrique. Une attachée de presse aux USA lui permet d'enfoncer pas mal de portes.

Le monde de la mode s'ouvre à lui. Jean-Michel MEJARTE, un ex de chez Chanel, lui demande de créer des chapeaux à base de fleurs, des accessoires de robes du soir et de mariées pour la «jet set» parisienne et américaine. Repéré très rapidement par la profession et les médias, Jean-Luc participera à de nombreuses émissions de télé, telle la rubrique de Philippe COLIGNON de Télé Matin sur France 2. Rien ne pouvait donc arrêter une si belle ascension sinon les Chinois qui, en quelques mois, ont pillé ses concepts faisant fi des brevets déposés bien sûr. Dès lors, il ne peut lutter contre ces copies de mauvaise qualité certes mais nettement moins chères que les originaux. Il doit déposer le bilan en 2007.

UN DEUXIÈME DÉPART

Il s'installe alors à Cambrai, ville qu'il aime et pour laquelle il veut s'investir. Compte tenu de son expérience, il participe à de nombreuses manifestations et autres concours. Finaliste de la Colombe d'Or, concours organisé par les chaînes florales, il termine 5^{ème} sur 4300 candidats au départ. Il participe également à de multiples foires comme celle de Paris mais aussi à l'étranger : Dusseldorf, Florex à Bruxelles ou encore Madrid. Enfin, il sera sélectionné en mai dernier aux épreuves pour le titre de meilleur ouvrier de France. Toujours soucieux de se développer tout en partageant son art, il se lance dans les cours d'art floral au sein même de son magasin. Le planning est déjà bien rempli et il est donc urgent de s'inscrire.

SPÉCIALITÉS

BOUQUET DE MARIÉES ORIGINAUX FAÇONNAGE MÉTAL

Rampe d'escalier, lustre, applique murale, décoration d'intérieur.

DÉCORATION FLORALE DE TABLES pour restaurant, hôtels ou particuliers

RENSEIGNEMENTS

16 rue Mal. De Lattre
de Tassigny 59400 CAMBRAI
03.27.70.56.16
www.bodechon.fr



ILS ONT CRÉÉ LEUR ENTREPRISE



COULEUR CAFÉ

Valérie, 36 ans et quinze ans d'expérience, déjà installée à Cambrai développe ses activités en créant un deuxième établissement de coiffure sur un concept simple : la coiffure haut de gamme à prix attractifs.

Toute l'équipe autour de Valérie a plus de dix années au service de ses clients : hommes, femmes et enfants.

Dans le salon, quatre espaces seront à votre disposition :

- Espace boutique avec la vente d'accessoires de mode, bijoux fantaisie, maroquinerie,
- Espace Coiffure,
- Espace Esthétique,
- Espace Onglerie.

Son slogan résonne en trois mots : accueil, qualité, prix. Vous serez ainsi accueilli(e) avec café, thé ou chocolat et prêt(e) à vous détendre dans un mobilier «high tech» avec luminothérapie et massage.

4 RUE DES RÔTISSSEURS 59400 CAMBRAI - TÉL. : 03.27.74.66.79



SABINE, PEINTRE DÉCORATRICE

Sabine GAJNY est une artiste indépendante, peintre décoratrice, qui a suivi les cours des Beaux Arts de Valenciennes.

Elle s'est spécialisée depuis quelques années dans la réalisation de peinture trompe l'œil, faux ciel ou de fresques murales sur un thème choisi par le client. Une autre de ses spécialités réside dans l'imitation de matières comme le bois, le marbre, le granit dans le cadre d'un décor par exemple.

Elle a réalisé récemment la décoration intérieure d'une église en rénovation dans la Somme sur le thème de la Paix ainsi que bien d'autres travaux pour des mairies et entreprises.

A partir d'un premier rendez-vous, vous allez élaborer votre projet avec son concours et ses recommandations. Elle vous soumettra une esquisse avant de passer à la concrétisation avec votre accord. Simple et efficace !

88 B RUE DE SOLESMES 59400 CAMBRAI - TÉL. : 06.31.59.93.19
gajnymage@hotmail.fr ou gajnymage.unblog.fr

ILS EMBELLISSENT leur façade, leur vitrine...



Rue Saint-Vaast



Rue de Cantimpré



Rue de Bapaume



Rue St Ladre



Porte de Paris



...ils embellissent
la Ville

LA VILLE INVESTIT POUR LE SPORT

Dans le cadre de sa politique d'aide à la pratique sportive et au développement du sport à Cambrai, la municipalité a réalisé en 2010 de nombreux investissements dans ce domaine. Plus de 150.000€ ont ainsi été alloués pour des équipements nouveaux qui permettront aux clubs d'évoluer dans de meilleures conditions d'entraînement et d'accueil.



Les nouvelles pistes installées dans la salle Balagny.

Coût de l'opération
20.000€

CERCLE D'ESCRIME DE NOUVELLES INSTALLATIONS

Le Cercle d'escrime de Cambrai était installé depuis de nombreuses années dans les locaux de la citadelle dans deux salles séparées par un mur, ce qui n'était pas très pratique pour le suivi des entraînements. De plus, la création récente d'une salle de sport au sein même du lycée Paul Duez, a libéré l'arsenal de Balagny des activités sportives des élèves du lycée.

La Ville, en accord avec le club d'escrime, a donc profité de cette occasion pour transférer les pistes dans cette salle nettement plus adaptée à cette discipline sportive.

De nouvelles pistes ont été aménagées donnant ainsi la possibilité au Cercle de disposer au total de dix pistes et d'améliorer les conditions d'accueil et de pratique des licenciés du club.



Coût de l'opération
55.000€

Un nouveau mur pas évident à escalader, même assuré(e).

GYMNASE LÉO LAGRANGE UN NOUVEAU MUR D'ESCALADE

La salle Ludovic BASQUIN, au sein même du gymnase Léo Lagrange, s'est vue doter d'un nouveau mur d'escalade destiné en priorité aux élèves du collège Lamartine et en second aux éducateurs sportifs de la ville pour les opérations «Tickets sport» ou les stages sportifs durant les vacances. Pour cela, ces derniers ont suivi une formation spécialisée leur permettant de posséder la qualification nécessaire pour encadrer les jeunes pour la pratique de cette spécialité en plein essor.



ACC TENNIS : ACCÈS FACILITÉ AUX HANDICAPÉS

L'accessibilité aux installations du club de tennis de Cambrai a été modifiée pour les personnes à mobilité réduite.

Des rampes et toilettes ont ainsi été adaptées aux normes en vigueur afin que les handicapés puissent pratiquer leur sport favori en toute autonomie.

Depuis, une section handi tennis a d'ailleurs vu le jour pour la plus grande satisfaction des intéressés mais également du club.

Coût de l'opération
4.200€



Coût de l'opération
57.000€

Les entraînements ont pu reprendre sous les feux des projecteurs.

RUGBY STADE CRABOS UN NOUVEL ÉCLAIRAGE DES TERRAINS D'ENTRAÎNEMENT

Le terrain des rugbyens cambrésiens connaissait depuis quelques années un grand déficit d'éclairage ce qui était, notamment l'hiver, préjudiciable à la qualité des entraînements.

La municipalité a donc décidé de remettre à neuf cet éclairage en implantant quatre nouveaux poteaux avec les lampes adéquates améliorant en qualité et puissance la luminosité. Cette nouvelle installation a permis d'éclairer, en même temps, le petit terrain annexe.



**Coût de l'opération
12.000€**



SALLE CARPENTIER LE NOUVEAU LOCAL ADMINISTRATIF DU KARATÉ

Un nouveau local a été mis à disposition du MKC, salle Carpentier, pour l'accueil des licenciés et le secrétariat. Un confort que le club apprécie à sa juste valeur depuis quelques semaines.

UNE NOUVELLE BALAYEUSE POUR LES RUES DE CAMBRAI

Les services municipaux ont été dotés en ce début d'année d'une nouvelle balayeuse afin de pouvoir arpenter encore les rues de Cambrai pour les nettoyer de tous débris et mauvaises herbes.



**Coût de la machine
124.000€**

Plus efficace et plus rapide.

Fournie par la société DULEVO, cette machine, dernier cri possède une benne de 4 m³ qui collecte en mode «décrassage» 12 à 15 m³ de déchets par jour.

Sa vitesse moyenne de travail est de 2 à 3 km/h lors d'un nettoyage appuyé et 5 à 7 km/h pour un entretien classique et régulier.

Sa vitesse de transfert d'un point à un autre est de 25 km/h. On mesure ainsi que le nombre de passages devrait être très rapidement plus important qu'avec le précédent engin, obsolète et en panne depuis quelques mois.

Une lance à eau et un bras articulé permettront de nettoyer les caniveaux et trottoirs des déjections canines entre autres.

Une formation des chauffeurs a aidé à tester et prendre en main ce nouveau véhicule pour le bien-être des Cambrésiennes et Cambrésiens.

LES TOILETTES PUBLIQUES REFAITES À NEUF



**Coût des travaux
39.000€**

Les toilettes de la rue d'Alger étaient devenues obsolètes et une rénovation complète s'imposait.

De plus, elles étaient aussi trop souvent squattées par une population peu respectueuse de l'hygiène et de la propreté.

Tout a été remis à neuf en respectant l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite et en améliorant la propreté grâce à un nouveau système de nettoyage automatique aussi bien de la cuvette que du sol après chaque passage. L'éclairage et le nouveau mobilier apporteront un confort appréciable tout en respectant également les nouvelles normes en matière de consommation d'électricité et d'eau. Les coûts de fonctionnement et d'entretien en seront considérablement réduits.

L'accès en sera tout comme avant gratuit.

RUE DES CHAUDRONNIERS

La rue des Chaudronniers vient de subir trois mois de travaux pour une réfection totale des réseaux de distribution du gaz, des chaussées et trottoirs en enrobé noir.



**Coût de l'investissement
349.655€**

Des matériaux en granit gris ont été employés pour délimiter les places de parking et entrées de garage ainsi que le long des trottoirs pour donner un aspect visuel rythmé et agréable. Ces derniers ont été rendus totalement plats pour améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite comme la municipalité le demande à chacun des travaux programmés.

FORMATION PROFESSIONNELLE : PLUS DE CHANCE D'ACCÉDER À L'EMPLOI

La formation professionnelle a besoin d'être reconnue et considérée car déniée longtemps par la sacro sainte filière dite «classique». Les lycées professionnels du Cambrésis se sont associés pour rétablir ce déficit d'image.



Les collégiens de Cambrai visitent les ateliers et apprécient la qualité des matériels mis à disposition des élèves.

Un chiffre devrait, à lui seul, donner à la formation professionnelle un horizon plus serein.

UN BESOIN DE 5000 BAC PRO PAR AN

En chaudronnerie, carrosserie et maintenance automobile, par exemple, le taux de chômage est inférieur à 6%. A l'heure où ce fléau est la principale préoccupation des Français, ce pourcentage, largement inférieur à la moyenne nationale et régionale, devrait rassurer les parents et futurs élèves de cette filière demandeuse d'emplois. À tel point qu'un autre chiffre révélateur fait réfléchir : d'ici à 2015, la filière mécanique (hors automobile) aura besoin d'un million de salariés et de 5000 jeunes par an de niveau Bac pro.

Enfin, si les conditions d'accès à l'emploi des jeunes issus de la formation professionnelle sont plus aisées que dans les services par exemple, les salaires y sont également plus attractifs. De source INSEE, le salaire médian en 2009 se situe pour les emplois techniques entre 1.320€ et 1.410€ nets par mois et le SMIC (1.040€) en moyenne pour les emplois administratifs ou de service.

Laurence SAYDON et Didier TURCKX, respectivement proviseurs du lycée Jacquard de Caudry et du lycée professionnel Louis Blériot de Cambrai, ont voulu mener une réflexion sur la promotion des nouvelles formations et des

diplômes professionnels BAC et BTS notamment. Comment mettre en avant le fait que des jeunes ratant leur scolarité dite «classique», deviennent au final ingénieurs en suivant la filière professionnelle ?

DONNER ENVIE AUX JEUNES, MOTIVER LES PARENTS

Un débat entre des professionnels et les enseignants a permis de dégager d'une part les constats précis sur les besoins actuels mentionnés ci-dessus, mais d'autre part, des axes de travail pour préparer l'avenir. En premier lieu, la nécessité est de résoudre l'adéquation entre le sentiment que les jeunes manquent d'intérêt pour les métiers concernés et le besoin d'entrer en formation professionnelle plus par envie que par dépit.

Pour cela, il faut séduire les jeunes grâce à la technicité des métiers abordés. Une action de communication doit être engagée en direction des futurs diplômés mais aussi de leurs parents pour expliquer que cette filière technique est celle de la réussite.

«Il est tout aussi important que l'école reflète la réalité de l'entreprise même si dans ce domaine l'état d'esprit du corps enseignant a nettement évolué», nous a confié Vito TIMPANO, chef de travaux du L.P. L. Blériot.

C'est dans ce sens que les lycées professionnels du Cambrésis ont largement ouvert leurs portes aux jeunes collégiens,

LES FORMATIONS DISPENSÉES

- CAP RÉPARATEUR EN CARROSSERIE
- CAP PEINTURE EN CARROSSERIE
- BAC PRO CARROSSIER RÉPARATEUR
- CAP MAÇON
- BAC PRO MAÇONNERIE
- BAC PRO M.E.I. (Maintenance des Équipements Industriels)
- BAC PRO TECHNICIEN MENUISIER AGENCEUR
- BAC PRO TECHNICIEN DU BÂTIMENT ÉTUDES ET ÉCONOMIE (Collaborateur des architectes, dessinateur en bâtiment, métreur...)
- BAC PRO TISEC (Technique des Installations Systèmes énergétiques et climatiques) : le métier de plombier chauffagiste

accueillis par les étudiants en BTS tourisme du Lycée Fénelon, afin qu'ils se rendent compte de l'évolution et de la polyvalence des métiers, de l'ouverture vers de nouveaux horizons et qu'ils sachent, qu'à niveau égal, il vaut mieux entrer aujourd'hui en technique pour trouver plus sereinement un travail à l'issue de leur formation.

RENSEIGNEMENTS

LYCÉE PROFESSIONNEL BLÉRIOT
Rue Gauthier BP 405
59407 CAMBRAI Cedex
03.27.72.29.00



Du côté des Seniors



LE 2^{ÈME} RALLYE INTERGÉNÉRATIONNEL SUR LES RAILS



Les aînés et les enfants étudient le questionnaire proposé lors du 1^{er} rallye.

La première édition de ce rallye original et fédérateur a permis à une soixantaine d'enfants des accueils de loisirs des quartiers Saint-Druon et Amérique, accompagnés de quarante personnes âgées de Cambrai Amitié, de parcourir la Ville pour résoudre les énigmes concoctées par le service du patrimoine, Cambrai Amitié, le service des espaces verts et le service Enfance et Jeunesse.

Deux circuits d'une heure trente environ avaient été élaborés pour l'occasion : «A la rencontre des chevaliers» avec comme base le passé médiéval de Cambrai et «A la rencontre des poilus» avec comme support le musée militaire, l'hôtel de ville et ses abords. Enfants, personnes âgées et parents ont terminé l'après-midi autour d'un goûter confectionné dans le cadre des activités des centres de loisirs.

Compte tenu de cette première réussite, la municipalité a souhaité que les organisateurs puissent renouveler cette animation intergénérationnelle. Elle aura lieu le jeudi 21 avril prochain autour du thème «la nature».

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTION

MR. MME COUPEZ : 03.27.83.66.10
OU CCAS : 03.27.82.28.40

Les rendez-vous du :
CCAS



MARDI
12
AVRIL

MARDI
17
MAI

LA CATHÉDRALE D'AMIENS

Départ à 12h30 et retour à 18h

Classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1981, la cathédrale gothique d'Amiens s'élève en plein centre de la ville. Sa flèche s'élève à 112 mètres du sol. Pour une longueur totale de 145 mètres, un volume intérieur d'environ 200000 m³ et une superficie de 7700 m², sa hauteur sous voûte dans la nef atteint 43 mètres. Elle est construite sur un plan en forme de croix latine, avec une nef à bas-côtés, un transept à collatéraux et un chœur à double-collatéraux.

Inscriptions au CCAS le 5 avril 2011
à partir de 8h

CCAS

À NOTER SUR VOS AGENDAS

LA SEMAINE BLEUE

THÉÂTRE DE L'ÂGE D'OR

DIMANCHE
2
OCTOBRE

DIMANCHE
16
OCTOBRE

DIMANCHE
9
OCTOBRE

FESTIVAL
DES CHORALES



Quatre séances gratuites de 200 places auront lieu en 2011 au Palace à Cambrai :

Judi 24 mars, Vendredi 20 mai,
Vendredi 16 septembre, Jeudi 17 novembre

Attention les séances débutent à 14h30, mais compte tenu du nombre limité de places, il est prudent d'arriver en avance à partir de 13h30.

www.cambrai-amitié.org



Cambrai Amitié



Accueil
Information
Orientation
Coordination
Accompagnement
Prévention...

clicentourage@orange.fr

Vous vivez au quotidien la maladie d'Alzheimer ou vous accompagnez l'un de vos proches.

Le C.L.I.C vous propose
GRATUITEMENT

STIMULATION COGNITIVE
tous les mardis après-midi

LE BISTROT MÉMOIRE
le 3^{ème} jeudi de chaque mois

HALTE RÉPIT

tous les après-midi sauf le mardi
de 13h30 à 16h30

9 R. Achille Durieux
59400 Cambrai
03.27.82.80.53



RÉSIDENTE DES ANGLAISES : UN FOYER LOGEMENT OÙ LE SOURIRE EST ROI

Fondée en 1981, la résidence des Anglaises est un foyer logement non médicalisé qui accueille une cinquantaine de résidents.



Le personnel de la résidence Les Anglaises, disponible et apprécié par les résidents.

Les Cambrésiens connaissent finalement peu cette résidence pour personnes âgées car son entrée est située, rue des Anglaises, sous un porche. Pour autant, elle mérite d'être plus connue et reconnue.

ÊTRE LIBRE ET CHEZ SOI

L'accueil y est sympathique avec un personnel compétent, dynamique et souriant. Cinq agents, en équivalents temps plein, y travaillent en étroite collaboration avec le CCAS dont le

service de soins à domicile qui intervient également sur place.

Chaque locataire est libre d'entrer ou sortir et choisit son médecin, son kiné ou son infirmier. Même si chacun est libre de cuisiner dans son appartement, il est possible de prendre son repas du midi confectionné par Sodexho au sein du restaurant scolaire de la Ville. Il sera servi dans la salle de restaurant au sein de l'établissement et assure à chacune et chacun un bon équilibre alimentaire. La liberté d'aller et venir, les facilités de

vie sont appréciées de tous les résidents mais rien ne serait possible sans le sourire, maître mot de la directrice, Francine HUMEZ. «Notre rôle, dit-elle, est de faire sourire, danser, bouger, donner le maximum de bonheur aux résidents jusqu'au jour où ils doivent partir vers d'autres établissements médicalisés pour raison de santé».

Pour atteindre ce but, des animations ont lieu quotidiennement et, grâce à l'action de nombreux bénévoles comme les CHORALES DE L'ÂGE D'OR ou de la M.G.E.N. et d'autres musiciens ou chanteurs qui viennent faire fredonner ou danser un public de connaisseurs autour d'un thé, d'un café, de biscuits, crêpes ou gaufres. L'un des refrains pourrait donc être : il fait bon vivre aux «Anglaises».

RENSEIGNEMENTS

F. HUMEZ ou M.P. BATAILLE
03.27.83.31.31



RÉSIDENTE RAYMOND GERNEZ : UNE MAISON OUVERTE SUR LA VILLE

La résidence est l'une des plus à l'écart du Centre Ville. Les vingt-cinq locataires sont donc plus autonomes ici qu'ailleurs.



Madame SEDDAOUI et son personnel impliqués dans le vie de la résidence Raymond GERNEZ.

La particularité de Raymond GERNEZ réside dans son implantation avec quatre ensembles différents, un bâtiment central et trois maisons accueillant des résidents âgés de 62 à 91 ans.

FÉDÉRER LES ÉNERGIES POSITIVES

Depuis novembre dernier, Léa SEDDAOUI en est la coordinatrice en étroite collaboration avec Madame HUMEZ, directrice. Elle assure la gestion et le suivi administratif pour les résidents (demande d'A.P.L,

travaux, TNT...). Léa n'hésite pas à rendre visite au moins une fois par jour à chacune et chacun des locataires, histoire d'échanger, de résoudre tel ou tel problème, toujours avec le sourire.

La résidence est ouverte bien sûr avec une totale liberté d'aller et venir et de choisir ses praticiens. Autonomes, certains possèdent même un véhicule qui leur permet de se rendre en ville et de faire des courses. Pour faciliter la vie et assurer un bon équilibre alimentaire, il est possible de prendre ses repas en commun dans la salle de restaurant sans aucune

obligation. Des animations, parfois à la carte, sont nombreuses avec la visite de beaucoup de clubs du 3^{ème} âge. Les échanges permettent ainsi de fédérer toutes les énergies positives pour ouvrir la résidence vers l'extérieur (club de marche, de danse, etc). Plus indépendants que dans d'autres résidences, la plupart ont à cœur de recevoir les membres de leur famille. Ces dernières sont également plus présents, encadrant leurs parents en coordination avec le personnel dévoué et, dans le cadre de l'A.P.A., avec les auxiliaires de vie (aides ménagères et aides soignantes) très à l'écoute de la moindre contrariété.

Cependant, note Madame SEDDAOUI, «notre challenge reste de ne laisser personne de côté afin de rompre la solitude». Bref, faire vivre la solidarité.

RENSEIGNEMENTS

Léa SEDDAOUI
03.27.83.31.31



POUR 2011 FAIRE MIEUX SANS DÉPENSER PLUS

Le Palais des Grottes a accueilli mi-janvier les agents municipaux et les élus pour la traditionnelle cérémonie des vœux à Monsieur le Maire.



Pascal CARNEAU, directeur général adjoint.

C'est Pascal CARNEAU, directeur général adjoint, entouré des directeurs de service, qui souhaita aux élus et à Monsieur le Maire, François-Xavier VILLAIN, la bien-

venue et les vœux de réussite dans la mise en place de la politique municipale de 2011.

DES SERVICES SÉRIEUX ET EFFICACES

Il retraça rapidement les événements marquants de 2010, au premier rang desquels se situe le Tour de France qui a fortement marqué les esprits.

L'implication de tous les agents municipaux a été, tout comme le temps, exceptionnel, l'un des facteurs d'une grande réussite.

Le prix spécial du jury «sport et handicap» lors du concours «L'Équipe magazine», désignant la ville la plus sportive de France, aura également permis aux agents du service des sports de démontrer toutes leurs capacités et leur sérieux.

La modernisation des services comme la facturation des cantines et le nouveau site Internet de la Ville ont été mis en exergue ainsi que les importants travaux de voiries, notamment la Porte et l'Avenue de Paris.

Pascal CARNEAU remercia également, l'ensemble des dix-huit agents qui ont été rudement mis à l'épreuve lors des derniers épisodes neigeux, ne ménageant pas leur peine pour que trottoirs et rues soient rapidement sécurisés et praticables par tous.

Enfin, il termina son propos sur l'année 2011, porteuse de grands projets, dont certains sont déjà sur les rails, comme le centre social Centre Ville, l'aménagement du jardin public, la nouvelle école d'art et la médiathèque.



Les retraités de l'année 2010 encadrent Monsieur Le Maire.

ALLER DE L'AVANT, C'EST NOTRE RÔLE

L'année 2010 avait été placée par F.X. VILLAIN, maire, sous le signe de l'enthousiasme. Lors de son intervention, il remercia chacune et chacun des agents de ne pas en avoir manqué, ce qui a fait de 2010, une année riche et positive. Une année belle aussi par ses réussites et chantiers achevés. Et de citer,

«l'achèvement du contournement, la concrétisation de nouvelles implantations à ACTIPÔLE. Des services nouveaux au niveau culturel, social, sportif, enfance et petite enfance, ont contribué fortement à l'impulsion d'une dynamique territoriale nouvelle plus solidaire permettant aux Cambrésiens et Cambrésiennes de vivre heureux à Cambrai», a-t-il ajouté.

L'année qui se profile doit être de la même veine, voire meilleure encore. «Faire mieux

qu'en 2010 sans dépenser ni demander un centime de plus au contribuable, voilà l'enjeu de 2011» a-t-il insisté.

De nouvelles actions autour de la solidarité et de l'action sociale seront engagées avec un budget de 100.000€, effort rendu possible grâce à des économies réalisées sur des postes moins stratégiques. Et de conclure qu'il faut se donner pour ambition «d'aller toujours de l'avant car c'est le rôle de la ville et de ses agents».

Dimanche 17 avril 2011

PORTES OUVERTES AUX SERRES MUNICIPALES



Les serres du centre technique municipal sur la zone industrielle de Cantimpré seront ouvertes de 9h à 18h.

Vous pourrez assister aux semis, bouturages et plantations diverses et échanger avec le personnel municipal qui prépare tout au long de l'année les massifs fleuris et l'entretien des parterres de fleurs de la Ville.

Des démonstrations en art Bonzaï et Ikebana art floral sont également programmées.

Le centre de formation de Beauvois-en-Cambrésis présentera quant à lui, sa structure et ses formations dispensées.

Laissez-vous conter Cambrai

Samedi 23 et dimanche 24 avril 2011

JOURNÉES EURORÉGIONALES DES VILLES FORTIFIÉES

Des visites et animations révèlent les principaux aspects du patrimoine fortifié et militaire de Cambrai, place forte de premier ordre dès le Moyen Age.
Programme disponible à l'office de tourisme début avril. Visites et animations gratuites



Les Visites
hebdomadaires

5€

LES SAMEDIS à 16h30 : Le 19 et 26 mars - 2, 9, 16 avril
LA CITADELLE ET SES SOUTERRAINS

R.V. devant la porte royale de la citadelle, bd Paul Bezin (en face du «coin des mamans»).
Inscription conseillée auprès de l'office de tourisme.

3€³⁰

LES DIMANCHES à 16h30 : Le 20 et 27 mars - 3, 10, 17 avril
LES CARRIÈRES SOUTERRAINES DE LA PLACE DU MARCHÉ

R.V. devant l'ascenseur du marché couvert, face au n°10 place du Marché.
Inscription conseillée auprès de l'office de tourisme



Regards
sur le Cambrésis

Dimanches 3 avril à 16h

LE CATEAU CAMBRÉSIS

R.V. dans la cour du Musée Matisse. Tarif : 3,50€

La commune du mois

Dimanche 20 mars à 15h30

AVESNES-LES-AUBERT

Dimanche 3 avril à 15h30

LES-RUES-DES-VIGNES

Inscription obligatoire auprès de
l'office de tourisme du Cambrésis. Tarif : 3,50€



Port de Cantimpré
de Cambrai

Cycle
une heure,
un site



2€³⁰

**RENDEZ-VOUS
AVEC L'ARCHITECTURE ET
LE PATRIMOINE CAMBRÉSIS**

Samedi 19 mars à 15h

LA GARE

R.V. devant l'entrée principale de la gare.

Samedi 16 avril à 15h

LE PORT DE CANTIMPRÉ

R.V. à la capitainerie.



Château de Selles

Les Samedis
découverte

Samedi 2 avril 2011

**Laissez-vous conter
Cambrai**

Cambrai, première ville du Nord à obtenir le prestigieux label «Ville d'Art et d'Histoire», conserve un patrimoine d'une qualité et d'une diversité exceptionnelles. Le temps d'une visite guidée, vous découvrirez les témoins majeurs de sa singulière histoire.

R.V. à l'Office de tourisme - Tarif : 3,50€



Église Saint-Joseph-de-la-Vacquerie.

Chemin faisant

Dimanche 27 mars à 9h

**VILLERS-PLOUICH
ET LA VACQUERIE**

R.V. devant la mairie
de Villers-Plouich. Tarif : 3,50€

Visite-nature

Dimanche 10 avril

LE POMMEREUIL-ORS

(Forêt du Bois-L'évêque)

Inscription obligatoire auprès de
l'office de tourisme du Cambrésis. Tarif : 3,50€

Les
ateliers
des
7/11 ans



Durant les vacances scolaires, le service Ville d'art et d'histoire proposent des animations pour les enfants de 7 à 11 ans. C'est une façon pour eux de découvrir le patrimoine tout en s'amusant. Inscription obligatoire à l'office de tourisme - Tarif : 3,50€

Les 19 et 26 avril **CAMBRAI À LA BELLE ÉPOQUE**

En comparant les photos anciennes et la ville aujourd'hui, les enfants repéreront les grands changements dans l'évolution urbaine de Cambrai. Puis, ils effectueront des photographies à l'aide de boîtes métalliques, qu'ils développeront en laboratoire. R.V. à l'Office de tourisme - Tarif : 3,50€

THÉÂTRE

SCÈNES MITOYENNES
Au programme

du jeudi 17 mars 2011 au mercredi 4 mai 2011

HACHACHI LE MENTEUR



Judi
17 mars
2011

20h
Durée 0h50

Tarif plein 9€
Tarif réduit 6€
Scolaires
et étudiants 3€



SPECTACLE FAMILIAL

IVRE D'ÉQUILIBRE

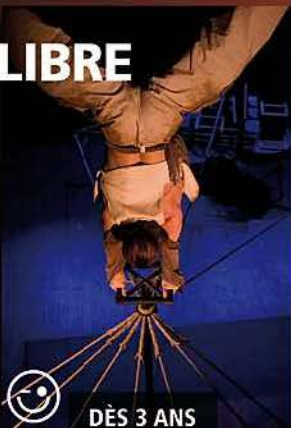
Mercredi
23 mars
2011

14h30
& 20h
Durée 1h

Tarif plein 20€
Tarif réduit 11€
Scolaires
et étudiants 6€
Moins de 12 ans 3€



DÈS 3 ANS



LE JARDIN DES ROSES ET DES SOUPIRS



Samedi
19 mars
2011

20h30
Durée 1h30

PUBLIC ADULTE

Tarif plein 20€
Tarif réduit 11€
Scolaires
et étudiants 6€



100 PLACES OFFERTES

aux habitants du Quartier
MARTIN-MARTINE

La ville offre aux 50 premières personnes domiciliées dans le Quartier de Martin-Martine qui retourneront ce bon à découper, 2 places pour l'un des spectacles programmés au Théâtre de Cambrai entre le 17/03/2011 et le 04/05/2011. Sont concernés les spectacles annoncés sur ces pages du «Cambrésien». Les 50 premières demandes parvenues en Mairie seront satisfaites et chacun des quartiers sera à son tour concerné par cette offre.

Nom

Prénom

Adresse

Téléphone/...../...../.....

Désire obtenir 2 places gratuites de préférence pour le spectacle suivant :

Bon à adresser à : «LE CAMBRÉSIEEN»
Secrétariat de M. le Maire
Hôtel de Ville - B.P. 409
59407 CAMBRAI Cedex

Les bénéficiaires seront avisés par lettre directement à leur domicile.

P.S. : les personnes ayant déjà obtenu des billets gratuits sont invitées à ne pas participer.

NATASHA ST PIER

Samedi
02 avril
2011

20h30
Durée 1h30

Tarif plein 29€
Tarif réduit 16€
Tarif scolaires 6€



J'AIME BEAUCOUP CE QUE VOUS FAITES

Vendredi
08 avr.
2011

20h30



DROLE(S) DE DAME(S)



Vendredi
15 avr.
2011

20h30
Durée 1h15



Tarif plein 20€ • Tarif réduit 11€
• Scolaires et étudiants 6€

MÊME PAS PEUR !



JEUNE PUBLIC
de 5 à 7 ans

Mercredi
04 mai
2011

15h30
Durée 0h50

Tarif unique 6€

Contact : theatre@mairie-cambrai.fr - Théâtre de CAMBRAI 03.27.72.95.00 - Office de Tourisme 03.27.78.36.15

Quelques repères : Théâtre et faits de société Humour Musique et danse Coup de cœur

Médiathèque

www.mediathequedecambrai.fr - 03.27.82.93.93

exposition

du 5 mars au 21 mai 2011



les
monstres!
de Tious



conférences spectacles

11 mars

Joseph Rondeau, psychanalyste

● «Le monstre et l'enfant»

30 avril

La compagnie THEC

Spectacle «Des monstres» ●

4 mai

David-Jonathan Benrubi, conservateur

● «Il y a un monstre dans mon manuscrit»

20 mai

Stéphane Audeguy, écrivain

«Techno-sciences, culture et cinéma : ●

les monstres de Freaks à Alien»

EXPOSITION - «ZANSKAR : EN HAUT DU MONDE», jusqu'au samedi 7 mai 2011

Le Zanskar est un ancien petit royaume de culture tibétaine situé à l'extrémité occidentale de l'Himalaya et devenu, depuis 1947, une région indienne de l'État de Jammu et Cachemire.



Maure allaitant enfant.

Il est sans entrée : aucune vallée n'y mène. Cette région d'une beauté irréelle est entourée de sommets de 6 à 7000 mètres et pour y accéder il faut franchir des cols à 5000 mètres. Les conditions de vie y sont extrêmes : un court été sec et brûlant puis vient l'interminable hiver qui dure sept à huit mois, le mercure pouvant descendre jusqu'à -40° ! Les cols enneigés deviennent impraticables et le Zanskar est inaccessible, on ne peut ni y entrer ni en sortir. C'est en hiver qu'ont lieu les grandes fêtes monastiques qui se prolongent la nuit dans les

villages où le tchang coule abondamment. Cependant, au plus froid de l'hiver, des Zanskarpas audacieux empruntent le fleuve Zanskar gelé (appelé Tchadar) pour rejoindre la vallée de l'Indus au Ladakh.

Cinq séjours au Zanskar dont une expédition hivernale empruntant le Tchadar ont amené Angèle et Jacques Mayeux, qui depuis plus de vingt ans se passionnent pour «les peuples oubliés du bout de la terre», à découvrir et à aimer ses hautes vallées peuplées de femmes et d'hommes au sourire lumineux.



VISITES ET CONFÉRENCES

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Jeudi 31 mars à 18h
Conférence sur le bouddhisme tibétain

Jeudi 21 avril à 18h
Conférence sur l'histoire de l'art tibétain

Visites guidées gratuites
Les dimanches 3 et 24 avril à 15h30

Musée de Cambrai
15 rue de l'Épée
03.27.82.27.90

Fax: 03 27 82 27 91

musee.cambrai@wanadoo.fr



ABSTRACTION GÉOMÉTRIQUE DES COLLÉGIENS DÉCOUVRENT LE MONTAGE D'UNE EXPOSITION

Le musée de Cambrai ouvre ses portes à tous les publics et souhaite notamment permettre aux jeunes de s'approprier cet établissement ainsi qu'en découvrir toute la richesse.



Crédit photo Vincent BERTIN - CAMBRAI



Mael BELLEC, conservateur du Musée, explique aux collégiens les règles de base d'un accrochage.

Seize élèves de 3^{ème} du collège François Villon de Walincourt-Selvigny ont donc été invités à réaliser le nouvel accrochage des collections André Le Bozec et Eva-Maria Fruhtrunk sous la direction de leur professeur d'arts plastiques, M. dos Reis, et de l'équipe du Musée de Cambrai. Il s'agit pour eux d'expérimenter

un travail de montage d'une exposition, de sa conception au vernissage. Ils doivent élaborer une sélection d'oeuvres, confronter ces choix à ceux opérés par l'équipe du musée et être présents lors de la mise en place définitive des oeuvres. Ils se seront ainsi familiarisés avec le travail d'un musée et auront découvert

une nouvelle manière d'appréhender l'abstraction géométrique, non pas en tant que visiteurs esthètes, mais à travers un travail de fond sur les collections du musée de Cambrai.

AU CONSERVATOIRE DE CAMBRAI LES PORTES VOUS SONT GRANDES OUVERTES

Le Conservatoire à Rayonnement Départemental de Musique et d'Art Dramatique de la Communauté d'Agglomération de Cambrai programme tout au long de l'année des auditions d'élèves ou de classes du conservatoire qui sont ouvertes aux parents.



Le conservatoire de Cambrai
Place Jean MOULIN.



Le cours de musiques actuelles.

Crédit photo Vincent BERTIN - CAMBRAI

Dans le cadre de sa politique d'ouverture vers la Ville et le grand public, Fabrice BRUNAUD, nouveau directeur, invite les Cambrésiennes et Cambrésiens à venir entendre le résultat du travail des jeunes talents, peut-être, futurs grands concertistes de demain.

Si vos enfants ont envie de s'essayer à la musique classique ou actuelle, une visite lors de ces auditions s'impose pour mieux

découvrir l'offre, le sérieux et l'ambiance sympathique qui règnent dans les différents cours.

L'entrée est bien sûr gratuite, sauf pour le concert de printemps (10€).

RENSEIGNEMENTS

Place Jean MOULIN
03.27.81.29.90



RENDEZ-VOUS

Mercredi 16 mars - Grange Dimière

- 17h30 Audition : classe de Violon
Professeur : Claire EECKEMAN

Mercredi 23 mars - Grange Dimière

- 15h00 Audition : classe de Guitare
Professeur : René LAGOS-DIAZ
- 18h00 Audition, classe de Piano
Professeur : Ligia LAMUS-TILLET

Vendredi 25 mars - Théâtre

- 20h00 Concert de Printemps,
sous l'égide du Rotary-Club de Cambrai.
Entrée : 10€

Samedi 26 mars - Grange Dimière

- 15h00 Audition : classes de Violoncelle & Contrebasse
Professeurs : Frédéric DÉFOSSÉZ et Matthieu CARPENTIER
- 18h00 Audition : classes de Piano
Professeurs : Anaël BONNET, Philippe KELLER, Ligia LAMUS-TILLET et Agata MAJKA

Samedi 02 avril - Grange Dimière

- 15h00 Audition : classe de Flûte
Professeur : Isabelle MARGERIN
- 18h00 Audition : classes de Piano & Hautbois
Professeur : Agata MAJKA & Philippe BERNARD

Jeudi 15 avril - Hall du Théâtre

- 19h45 «Les Avant-Scènes» autour du spectacle «Drôle(s) de Dame(s)» par la classe de Théâtre et ses invités

Du mercredi 20 avril au vendredi 22 avril (sous réserves), dans les locaux du Conservatoire

Rencontres régionales tuba & violoncelle, avec la participation d'Éric SECQ et Frédéric DÉFOSSÉZ, professeurs de tuba et de violoncelle. Stage, concerts d'élèves et deux classes de Maître par Marc-Didier THIRAUULT, professeur de violoncelle au Conservatoire à Rayonnement Régional de Lille et Melvin Culbertson, professeur de tuba au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon



QUALITÉ DE L'EAU À CAMBRAI

L'Agence Régionale de Santé vient de nous faire parvenir les résultats des analyses de l'eau sur Cambrai pour le mois de novembre 2010.

Sur les prélèvements effectués par la DDASS le taux de conformité microbiologique a été de 100%. Idem pour le taux de conformité physico-chimique, soit 100%, décomposé en valeurs moyennes comme ci-contre :

Paramètres	Valeur	Max toléré
Pesticides en µg/l	0,04	0,1
Nitrates en mg	32,0	50
Chlore total	0,2	/
Chlorure	27	250
Fluor en mg/l	0,14	1,5
Plomb en µg/l	5	25
Nickel en µg/l	4	20
Amonium en mg/l	0,05	0,10
Dureté en °F	32,9	/
Turbidité (NFU)	0,15	2
Conductivité (µS/cm)	666	200 < C < 1100

SAINT-ROCH POSSÈDE SA MAISON DE QUARTIER

Dans le cadre de sa politique d'animation de la ville, la municipalité souhaitait que Saint-Roch possède sa maison de quartier, un espace de convivialité et d'échanges où chacun pourra trouver sa place.



Cette création est devenue possible lors du départ vers les locaux réhabilités du 55B allée Saint-Roch du Centre social Saint-Roch qui occupait les lieux.

UNE MAISON POUR TOUS

Des travaux de remise aux normes et de peinture ont permis une installation rapide. La mise en service a eu lieu en septembre dernier. La maison est composée d'une grande salle pouvant accueillir environ 140 personnes, une petite cuisine et un bureau. Chaque habitant peut donc réserver cette salle pour un apéritif, un loto, une communion, un baptême...

Pour assurer la tranquillité du voisinage, les repas ne peuvent avoir lieu qu'uniquement le midi.

La salle devra fermer ses portes à 22 heures maximum. Des clubs et associations y ont déjà élu domicile : le Club des aînés Saint-Roch, le Football Club Saint-Roch et les Vacances du Cœur. D'autres sont déjà sur les rangs pour bénéficier des avantages de cette nouvelle structure de quartier. Pour Claude HERLEM, président, J.P. BAVENCOFFE et Guy VALET, vice-présidents, cette maison doit être ouverte, vivante et celle de tous les habitants du quartier.

RENSEIGNEMENTS

10 rue d'Amboise 59400 CAMBRAI
Contact : Claude HERLEM : 03.27.81.25.38.



11^{ÈME} SALON DE L'ART DE VIVRE ET GOURMANDISE

Les samedi 2 et dimanche 3 avril 2011 au Palais des Grottes

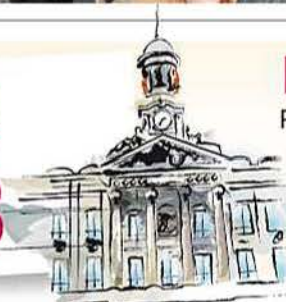
Cette édition est organisée comme depuis son origine par le Lions Club de Cambrai avec pour finalité une action à caractère humanitaire au profit de ses œuvres sociales, des personnes handicapées, de la recherche médicale et de la jeunesse.



Le salon accueillera cette année quelque 50 exposants spécialisés dans l'art de vivre et les produits du terroir. Des animations sont programmées tout au long du week-end avec des démonstrations culinaires par Escapade en Cambrésis, un défilé de mode original avec parures de chocolat, une animation autour de la cuisine polonaise et des tombolas avec des repas gourmets à gagner. L'an dernier, plus de 3000 visiteurs avaient arpenté les allées du Palais des Grottes. Nul doute que cette nouvelle édition remportera un grand succès.

Horaires d'ouverture : 10h à 19h. Entrée : 3,50€

DU **22**
VENDREDI
AU JEUDI
AVRIL **28**



EXPOSITION DES AMIS DES ARTS

Paysages, fleurs, natures mortes et sujets très vivants témoignent de l'imagination des membres des Amis des Arts.

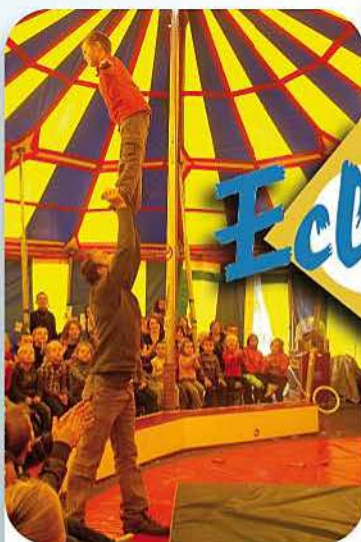
Entrée gratuite

Salle des Fêtes - HÔTEL DE VILLE
de 14h30 à 18h30

Du côté du

Sejc
Service
Enfance et
Jeunesse de
Cambrai

POUR TOUTES INFORMATIONS
03.27.81.20.22



LE CIRQUE DANS MON QUARTIER

Le quartier Amérique a accueilli du 19 octobre au 2 novembre dernier : «Un cirque dans ton quartier». Pilotée par le SEJC et mis en place en partenariat avec le CSCA et les écoles KENNEDY primaire et maternelle, cette action a permis à 120 jeunes et enfants du quartier de suivre ponctuellement ou sous forme de stage, les ateliers de découverte des arts du cirque.

Les parents ont pu se rassembler sous le chapiteau monté pour l'occasion et apprécier le résultat obtenu par leurs enfants au cours d'un spectacle commun haut en couleur et en dextérité.

Vu l'engouement suscité, le chapiteau sera déployé durant les vacances de printemps (Pâques) au centre Eclipse à une date non encore définie. Pour tout renseignement :

Centre Eclipse
Nicolas LE FLOHIC
T. : 03.27.83.74.65



RECHERCHONS BÉNÉVOLES

Dans le cadre d'une action de parrainage lecture, l'équipe d'animation du centre Raymond GERNEZ recherche quelques bénévoles susceptibles d'épauler un enfant de CE1 à CM2 durant son année scolaire.

Les séances d'accompagnement scolaire se déroulent à la maison de quartier Saint-Druon deux fois par semaine de 17h à 18h, le mardi et/ou le jeudi.

Après un premier contact avec l'équipe et les bénévoles qui agissent déjà depuis quelques années, vous pourrez les rejoindre et faire profiter un enfant en difficulté scolaire de votre expérience, de votre bonne humeur.

Lors des séances, vous êtes accompagnés et aidés par les animateurs de la structure.

AIDE À LA LECTURE

**Maison de quartier
Saint-Druon**

Centre d'animation Raymond GERNEZ
Annick REGNIER

T. : 03.27.70.38.13



COMPÉTITION BMX

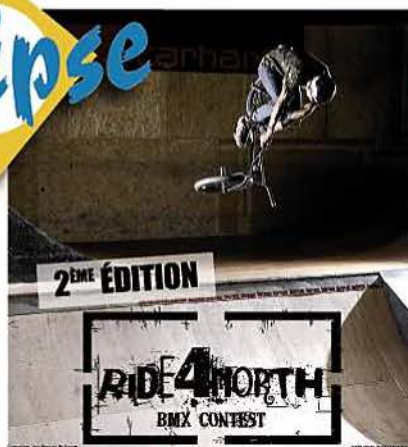
Skate Park de Cambrai
Dimanche 26 mars 2011

Suite au succès rencontré en 2010, le R4N (Ride 4 North) sera reconduit cette année le dimanche 20 mars sur le Skate Park «indoor» de Cambrai au centre Eclipse, avenue de Dunkerque.

Fruit d'un partenariat entre les «skate park indoor» de Cambrai, Abbeville, Lille et Dunkerque, la compétition est ouverte à tous dès l'âge de 11 ans (pro/amateur). Les fans de BMX pourront s'affronter pendant trois week-ends avant de se départager pour la finale le quatrième week-end à Lille.

Pour un avant goût du spectacle, rendez-vous sur le site Internet dédié à cet événement :

<http://vimeo.com/10181245>



Centre Eclipse

Nicolas LE FLOHIC

T. : 03.27.83.74.65

Entrée gratuite pour les spectateurs.

Un droit d'inscription à la compétition sera demandé.

Pratique libre : Samedi de 15h30 à 19h.

Compétition : Dimanche de 10h à 18h - Qualification dès 13h.

Dates à retenir • 19 mars à Lille dans la Halle de Glisse • 26 mars Cambrai au Centre Eclipse
• 3 avril à Dunkerque au Skatepark de Dunkerque • 10 avril à Abbeville au 80100 Skatepark



ACCUEILS LOISIRS D'ÉTÉ

Dates retenues :

du 4 au 29 juillet

et du 1^{er} au 26 août 2011

Point Information Jeune

T. : 03.27.81.20.22

Les centres de loisirs d'été de Cambrai accueilleront, comme chaque année, les enfants de 3 à 16 ans dans les différents quartiers de la ville.



Les samedi 23 et dimanche 24 avril 2011

9^{ÈME} ÉDITION DU BETIZ FEST

au Palais des Grottes

Ce festival connaît d'année en année un succès grandissant faisant de lui, le seul festival des musiques alternatives de la région parmi les plus reconnus et appréciés.



Pendant les deux jours de fête, artistes, collectifs et groupes donneront le ton au Palais des Grottes.

Au delà de nombreux groupes locaux et régionaux, c'est la locomotive HIGH TONE, fer de lance du club français qui sera la tête d'affiche. Elisa DO BRASIL, l'incontournable DJ brésilienne, viendra mixer pour une date unique dans le Nord, les Bruxellois d'ARKANGEL proposeront un show efficace dont ils ont le secret. Enfin, parmi les groupes cambrésiens de KALLIKANTZAZROS et OXYMOR, les Parisiens de STONED POPES et les Lillois de OM MANI secoueront un public tout acquis.

A noter que les gagnants du tremplin Play et Rec des 6 et 7 janvier derniers (Dirty South Crew et The Heretic Process) compléteront un plateau déjà bien fourni.

Le Betiz fest s'attache à garder la culture abordable pour tous. Les prix sont donc calculés en conséquence.

Au programme : bonne humeur, rencontres, concerts et cadeaux.



POINTS DE VENTE

GARAGE CAFÉ

Rue de Prémy - Cambrai

STAR IMAGES

Galerie marchande
du Mail St-MARTIN - Cambrai

PRIX D'ENTRÉE

Pass journée : 11€ en pré-vente
ou 14€ sur place

Pass deux jours : 20€ en pré-vente
exclusivement

Covoiturage possible
(voir le site Internet)

Samedi 9 avril à la Manutention

SIMULER, C'EST ASSURER



Le samedi 9 Avril 2011 à la salle manutention de Cambrai venez participer aux simulations d'entretiens



Les clubs services du Cambrésis, en partenariat avec la Ville de Cambrai, le C.I.O. et le Crédit Mutuel de Cambrai, proposent aux jeunes, le samedi 9 avril dès 8h30, de se mettre en situation d'entretien d'embauche ou d'admission. Cette journée est destinée à tous les étudiants des établissements publics et privés de Cambrai après qu'ils se soient inscrits au préalable.

Le passage se décomposera en deux étapes : l'entretien dans les conditions réelles, puis le commentaire de la performance.

A l'issue de cette journée, un tirage au sort de 4 chèques de 100€ permettra à quatre jeunes de bénéficier de cette aide.

RENSEIGNEMENTS

Auprès de votre établissement scolaire, du CIO, de Pôle Emploi, de la Mission locale et sur Face-book

Inscriptions possibles jusqu'au 25 mars auprès du C.I.O.
5 rue de l'Aiguille à Cambrai.
03.27.81.25.85

Crédit Mutuel
Nord Europe

ville de Cambrai

LES MOTS CAMBRÉSIENS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I												
II												
III												
IV												
V												
VI												
VII												
VIII												
IX												
X												
XI												
XII												

HORIZONTALEMENT

- I - Prise de vitesse
- II - Pleurnicheries
- III - Classements - Petites nouvelles
- IV - Un des Kennedy - Article contracté
- V - Entailles - Les siens
- VI - Élément transuranien - Cœur d'émirat Bête de somme
- VII - Hélée - Estime
- VIII - Symbole du Tour - Telles les betteraves
- IX - Fils d'Apollon - D'api, parfois
- X - Repéré - Petit parigot - Bien retenu
- XI - Nous sommes ses filles - Mère respectée Lésé
- XII - Pronom réfléchi - Conduites - C'est à toi

VERTICALEMENT

- 1 - Une fois toi, une fois moi
- 2 - Vu que - Soutient l'idée
- 3 - Parlai trop fort
- 4 - Ville d'eaux européenne Refusent l'aveu
- 5 - Saint du Cotentin - Tracasse
- 6 - L'ultime - Petite participation
- 7 - Note sur do - Cerne le problème
- 8 - Le merle blanc ! - Devant Pie XII Préfixe - Pour Dior
- 9 - Bande - Brettes
- 10 - Corrompre Le premier d'une longue liste
- 11 - Partie de médecine ORL Accroche cœurs - Clé musicale
- 12 - Le Christ - Tentées - Ficela

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	B	I	O	L	O	G	I	E		F	A	T
II	A	D	M	I	S	E		T	R	I	M	E
III	R	E		M	E		S	A		N	I	L
IV	R	A	P	I	E	C	E		A	I	N	E
V	I	L	E	T		O	R	A	N		E	
VI	C		R	E	E	M	P	L	O	I		S
VII	A	R	P	E	N	T	E		R		T	
VIII	D	I	E		C	E		C		L	O	B
IX	E		T	R	E	S	O	R	I	E	R	E
X	S	E	R	I	N		R	E	G	S		L
XI		R	A		S	A		U	N	T	E	L
XII	I	S	I	S		S	A	X	E		N	E



on en cause...

FÊTES DE QUARTIER



Quartier Saint-Druon
22•23•24•25 avril
Contact : Sébastien SORRIAUX
06.17.15.65.93

Quartier Victor Hugo
28•29•30•31 mai
Contact : Paul BRUNIAUX
06.11.45.09.50

Quartier de la Gare
22•23•24•25 juillet
Contact : Joachim DA SILVA
06.67.61.11.55

Quartier de Selles
6•7•8•9 mai
Contact : Christian FOULON
03.27.83.19.38

Quartier Amérique
- Avenue du Cateau
10•11•12•13 juin
Contact : René FRANCOIS
03.27.83.61.62

Quartier Cantimpré
29•30•31 juillet, 1^{er} août

Quartier Saint-Roch
13•14•15•16 mai
Contact : Claude HERLEM
03.27.81.25.38

Quartier Martin-Martine
17•18•19•20 juin
Contact : Christian LEMAIRE
06.85.47.75.12

Quartier de la Porte de Paris
4•5•6•7•8•9 août
Contact : Philippe MOREAU
03.27.83.11.13

ASSOCIATION FRANCE QUÉBEC

Organise le **samedi 19 mars 2011**
une dictée adulte

Dans le cadre de la «Semaine de la langue française» du 12 au 20 mars 2011.

La dictée francophone est une manière de découvrir la richesse et la diversité de la langue française dans les différents pays où elle est parlée. Cette année, le Viêt-nam, le Québec et la région du Périgord seront mis à l'honneur dans chacun des trois paragraphes que comptera cette dictée 2011.

A gagner, un billet d'avion aller et retour Paris Montréal

Renseignements pour le lieu de rendez-vous et la participation au
03.27.83.69.74 ou au 03.27.78.01.33

Frais d'inscription : 2€
1€ reversé à France Québec
1€ reversé à l'association régionale

REQUIEM DE MOZART

Avec les Chœurs et solistes de l'Opéra de Prague et l'Orchestre philharmonique de la République Tchèque sous la direction d'Adam KLEMENS

Samedi 19 mars 2011 - 20h30
Cathédrale Notre-Dame CAMBRAI

Renseignements LPO : 06.66.12.21.12

CONCERTS ARIETITE Théâtre de Cambrai

Dimanche 17 avril 2011 - 17h
Dimanche 23 octobre 2011 - 17h
Dimanche 11 décembre 2011 - 17h
<http://arietite.free.fr>

LE TRADITIONNEL PARCOURS DU COEUR

aura lieu le **dimanche 3 avril 2011**
Départ : 9h du Gymnase Gilbert
Mayeux - Quartier La Forêt

Au programme :

Marche - Course : 9.5 et 12 km
Cyclotourisme : 15 et 30 km
VTT : 10 et 20 km

Atelier «Prise de tension et fréquence cardiaque» au départ, à l'arrivée et sur l'itinéraire proposé par les élèves de l'Institut en Soins Infirmiers de Cambrai



2^{ÈME} CARNAVAL DE LA BÊTISE

Samedi 23 avril 2011

Une occasion à ne pas rater de laisser libre cours à son imagination et mettre la joie dans la ville en se déguisant et en suivant le cortège :

Départ 16h

Rendez-vous pour les carnavaliers à 14h devant la caserne Mortier, rue du Marché aux Poissons.

Arrivée :

Hôtel de Ville avec un Jeté de Bêtises vers 18h30 (selon la durée du parcours).

Grand bal carnavalesque à 20h30
Marché couvert

Avec plusieurs groupes dont un brésilien.

Renseignement : 06.66.39.94.86
www.lecarnavaldelabetise.fr
email : contact@carnavaldelabetise.fr

LES VŒUX AUX ASSOCIATIONS : S'OUVRIRE VERS D'AUTRES FORMES ASSOCIATIVES

Le Palais des Grottes était à nouveau archiplein pour le traditionnel rendez-vous des vœux organisé à l'initiative de la municipalité pour remercier les associations de leur action tout au long de l'année.



Les «Martin et Martine d'Or» salués par les 2200 représentants des associations cambrésienne.

Plus de 2200 personnes invitées ont assisté à cette cérémonie empreinte d'émotion et de bonne humeur.

ÉVOLUER ET BOUGER

Les 600 associations cambrésienne ouvrent chaque jour pour partager, aider et construire un lien social intergénérationnel.

Pour cette action permanente, François-Xavier VILLAIN, maire, a tenu à rendre un hommage appuyé aux associations patriotiques qui se sont beaucoup investies cette année dans l'entretien du souvenir bien sûr, mais aussi, par exemple, dans les échanges de cartes postales avec les enfants des écoles et les militaires français engagés en Afghanistan. Cette forte solidarité a également rythmé l'année 2010, avec des actions envers les handicapés tant au niveau culturel que sportif. *«Beaucoup de progrès ont été faits dans ce domaine mais il reste encore beaucoup à faire»*, a souligné le maire de Cambrai en ajoutant *«qu'il faut en permanence évoluer, bouger, ne pas tomber dans les habitudes. Il faut s'ouvrir aussi vers d'autres formes associatives telles les nouvelles musiques par exemple même si elles nous semblent*

étrangères car c'est une offre culturelle au même titre que les autres. Nous pourrions ainsi contribuer à construire l'avenir».

2010 aura vu le début de la construction d'un nouveau centre social du Centre Ville dans le quartier de Selles et des nouveaux locaux au canoë kayak à la capitainerie du port de Cantimpré.

2011 verra la rénovation de vestiaires de plusieurs clubs sportifs des quartiers de la ville afin de mettre à disposition des équipements de qualité. La Ville de Cambrai s'efforcera de répondre aux sollicitations comme elle le fait régulièrement chaque année.

LES NOMINÉS 2011

Émile DENECKER



Jeune perchiste à l'ACC Athlétisme, il a débuté à l'âge de onze ans. Il est depuis cet été, champion de France cadet avec la meilleure performance française à ce niveau. Il a été sélectionné pour les championnats du Monde de sa catégorie mais a dû renoncer pour blessure. Il a suivi le stage de l'équipe de France des perchistes.

Yves LE MOUËL



Yves est entraîneur de l'équipe perchiste de l'ACC Athlétisme depuis plus de 20 ans après avoir été un compétiteur de haut niveau. Il est défini comme un entraîneur «dur» exigeant mais c'est à ce prix que les jeunes du club obtiennent de bons résultats aux niveaux régional et national et qui font de sa formation de perchistes, une école aujourd'hui reconnue.



Roger MACHEDO, du groupe Alaska.

Xavier GOREZ



Entré au club d'art Bonzaï Cambrésien en 1997, il en prendra la présidence en 2004. La même année, il obtient son niveau 1 en art Bonzaï. Sa principale fierté, hormis d'avoir un club performant au niveau régional, est d'organiser la grande exposition chaque mois de mai qui rayonne bien au-delà du Cambrésien.



«The Rubbets» ont ravis le public qui a repris en cœur les tubes des années 70.



Michel SENECHAL

Il a été président des Aînés du rail de 1995 à 2007. C'est l'homme à tout faire du club car il est au four et au moulin. Il est également receveur de la fédération des cheminots retraités pour le secteur de Cambrai. Il a été un membre assidu au Club des Nageurs Cambrésiens pendant plus de trente ans, également donneur de sang et très actif au sein des «restos du cœur».



André HOUTEMAN

André a intégré l'ACC Tennis en 1973. Il en a pris la présidence en 2001. C'est, aux dires de tous, un président chaleureux, attachant qui cherche toujours la solution à tout problème. Il s'est également investi au sein de la Ligue des Flandres et du Comité du Nord de Tennis pour

mieux encore défendre les intérêts de son club.



LE FOOTBALL CLUB SAINT-ROCH

Le Football Club Saint-Roch est avant tout une histoire de «famille», de copains. Fondé, il y a un peu plus de six ans, le club n'a cessé de monter pour évoluer, aujourd'hui, en Promo 1^{ère} division. Cédric BARBIEUX en a pris la présidence en 2010, bien secondé par son

vice-président Joachim DA SILVA. Ils veulent tous deux donner un maximum de moyens aux jeunes pour évoluer au sein du club dans les meilleures conditions possibles.



Philippe HUYON

Passionné par le son et l'image, il a intégré le Photo Vidéo Club du Cambrésis en 2005.

Il assure d'entrée la création du site Internet du Club. Il lance en parallèle Oxygen radio et Oxygen TV. Il parcourt Cambrai de long en large, caméra à l'épaule, pour ramener les images

des manifestations cambrésiennes diffusées ensuite sur la web TV. Il aide ainsi à renforcer le tissu associatif local grâce à son dynamisme.



Philippe MORELLE

Philippe s'investit dans beaucoup d'associations : CAMARACUM Action et le Téléthon, l'APEL, Amitié Burkina Faso. Il est président de la maîtrise de la cathédrale, chorale de qualité. C'est quelqu'un qui aime l'aventure humaine, là où l'homme est très important. Il est toujours

présent aux moments forts de la vie des membres de la chorale et ne compte pas son temps au sein des associations auxquelles il appartient.



Ludivine LEDUC

Ludivine a 26 ans. Elle est éducatrice spécialisée mais s'est engagée depuis quatre ans auprès des jeunes de Caudry et Cambrai dans le cadre d'une aide humanitaire au Burkina Faso. Une ludothèque et des jeux pour enfants ont ainsi été installés sur place. Elle s'est également

beaucoup investie dans l'information sur l'usage des micro crédits permettant de financer des actions avec des porteurs de projets burkinabes.



Pascale BREDA

Pascale est secrétaire de la Clef des Arts. Elle a une vraie passion : faire chanter les enfants des écoles de la circonscription au cours de commémorations ou pour faire découvrir le chant tout simplement. C'est une travailleuse de l'ombre mais combien efficace pour que les

enfants puissent découvrir la musique, les instruments. Sa joie est de les voir aimer chanter.



CONCOURS DES MAISONS FLEURIES 2011

*Fleurir sa maison c'est fleurir la ville
et c'est contribuer à l'embellissement
de notre environnement.*

Le concours des maisons, villes et villages fleuris est organisé par le Comité départemental du tourisme, le conseil général du Nord et la ville de Cambrai.

CE CONCOURS COMPORTE DIFFÉRENTES CATÉGORIES :

- 1^{ère} cat. - **MAISONS AVEC JARDIN**
- 2^{ème} cat. - **MAISONS AVEC JARDINET**
- 3^{ème} cat. - **DÉCOR FLORAL SUR LA VOIE PUBLIQUE**
- 4^{ème} cat. - **BALCONS ET TERRASSES**
- 5^{ème} cat. - **FENÊTRES ET FAÇADES**
- 6^{ème} cat. - **CAFÉS - HÔTELS - RESTAURANTS**
- 7^{ème} cat. - **FERMES**
- 8^{ème} cat. - **IMMEUBLES COLLECTIFS**
- 9^{ème} cat. - **ENTREPRISES - COMMERCE**

Les inscriptions* sont reçues au service des fêtes de la mairie, par lettre adressée à :

**Monsieur le Maire de CAMBRAI - Hôtel de Ville - B.P. 409
59407 CAMBRAI CEDEX**

----- ✂

CONCOURS
DES MAISONS
FLEURIES 2011

Nom

Prénom

Adresse

.....

Tél. / / / /

email

*Désire participer au concours
des MAISONS FLEURIES 2011*

*Aucune inscription ne sera prise par téléphone.



ville de Cambrai



CAMBRAI – CIESZYN DÉVELOPPER DES PARTENARIATS À DESTINATION DES JEUNES

L'association a été créée en 2007 et œuvre depuis quatre ans pour la signature d'un jumelage avec Cieszyn, ville du sud de la Pologne et proche de la frontière tchèque.



Les membres de l'association ont été reçus à Cieszyn avec beaucoup de chaleur.

Au cours des premières années d'activité, des liens et des réseaux relationnels ont été créés. Ainsi ont eu lieu des échanges fructueux, au niveau des jeunes scolaires et étudiants, par le biais des accords Socrates-Erasmus et Comenius. Par ailleurs, l'association veut continuer à développer des partenariats culturels avec le théâtre, le conservatoire, le musée, la médiathèque et l'École supérieure d'art.

2011, UNE ANNÉE DE TRANSITION

L'association souhaite aussi promouvoir la connaissance de la Pologne, de ses richesses culturelles et de ses traditions, notamment par les voyages qui comportent une étape importante à Cieszyn.

Pour Emmanuel BASTIEN, président, l'année 2011 sera une année de transition. Le souhait principal des 133 adhérents est d'officialiser le jumelage. «L'accueil exceptionnel reçu en 2010 sur place par la délégation municipale et par l'association (notre photo), pour les 1200 ans de la création de la ville a permis d'établir les derniers liens forts qui doivent unir nos deux villes», nous a-t-il confié.

D'autres initiatives devraient cependant voir le jour cette année comme la célébration du centenaire du Prix Nobel de Marie CURIE, polonaise d'origine (Marie SKŁODOWSKA).

Un projet culturel à définir autour de cet anniversaire pourrait donc être mis sur pied.

Le repas polonais, avec plats et musiques traditionnels largement appréciés l'année dernière, sera reconduit.

Enfin, pour le bureau de Cambrai-Cieszyn et son président, «la coopération avec les autres associations de jumelage demeure un axe majeur de travail car il n'y a pas de concurrence entre nous», ajoute-t-il. Des échanges inter associations ont d'ailleurs déjà eu lieu prouvant le dynamisme de chacune d'entre elles et leur volonté de travailler ensemble pour promouvoir l'image de Cambrai à l'étranger.

RENSEIGNEMENTS



MAISON DES ASSOCIATIONS

Le président : 03.27.83.68.36

La vice présid. : 03.27.83.68.36

cambrai.cieszyn@orange.fr

Prix de l'adhésion par an :

Individuel : 13€

Couple : 20€

Étudiant, demande d'emploi : 8€



LE MAIRE DE POUCHKINE EN VISITE

Cambrai est jumelée avec la ville russe de Pouchkine depuis 2003. Monsieur Igor PAKHORUKOV, chef de l'administration de cette ville russe, toute proche de Saint-Petersbourg, est venu en visite à Cambrai pour renforcer les liens qui existent déjà, espérant concrétiser des échanges importants pour les deux communautés.



Mr PAKHORUKOV offre une théière faite main à Mr Le Maire.

François-Xavier VILLAIN, maire, l'a accueilli et l'a remercié de ce long déplacement, démontrant la volonté des deux villes d'atteindre l'objectif fixé.

Des échanges ont déjà eu lieu avec des élus, des étudiants et les deux associations de jumelage. D'autres projets sont sur les rails, notamment autour des musées des deux cités avec des prêts d'œuvres possibles.

Soucieux d'apprendre et de connaître l'expérience française en matière d'organisation territoriale, la délégation russe a souhaité rencontrer les responsables

administratifs et juridiques de la ville pour étudier la réforme territoriale qui sera mise en place en France dès 2012.

Ces échanges ont été fructueux pour les deux parties permettant d'imaginer dans l'avenir d'autres rencontres de ce type afin de partager les expériences vécues.

RENSEIGNEMENTS



Arlette LONGOUR

03.27.81.15.38



Dimanche 1^{er} mai 2011

RENCONTRE SPORTIVE : LES P'TITS FOOTEUX

Organisée par le Rotary Club de Cambrai et l'A.C.Cambrai football ; les p'tits footeux est une grande manifestation réservée aux très jeunes footballeurs du Cambrésis et des environs.



Une rencontre des P'tits footeux qui marquera les esprits.

Plus de 300 jeunes passionnés de football, âgés de 7 à 9 ans, participeront pendant toute la journée à des rencontres amicales leur permettant de confronter leur maîtrise du ballon rond et leur technique de jeu, à celles de plusieurs équipes du même âge entraînées au L.O.S.C., au V.A.F.C., et au R.C.Lens.

AU PROFIT DE SOS VILLAGES ENFANTS

Cette manifestation sportive, qui se déroulera de 10h à 17h au stade de la liberté à Cambrai, permettra également à tous ces jeunes, ainsi qu'à leurs parents et aux nombreux spectateurs, de se divertir entre les compétitions,

dont l'organisation sera assurée au plan technique par l'encadrement de l'A.C.Cambrai et ses bénévoles.

Réservez dès aujourd'hui votre journée du 1^{er} mai pour venir encourager la future fine fleur du football cambrésien. Le Rotary club de Cambrai et l'A.C.Cambrai football, qui font preuve du même engagement en faveur de la jeunesse, affecteront l'intégralité du bénéfice de cette manifestation à l'association SOS VILLAGES D'ENFANTS, qui sera représentée dans ce plateau de rencontres par une équipe de jeunes du Village SOS de Neuville-Saint-Rémy.

RENSEIGNEMENTS



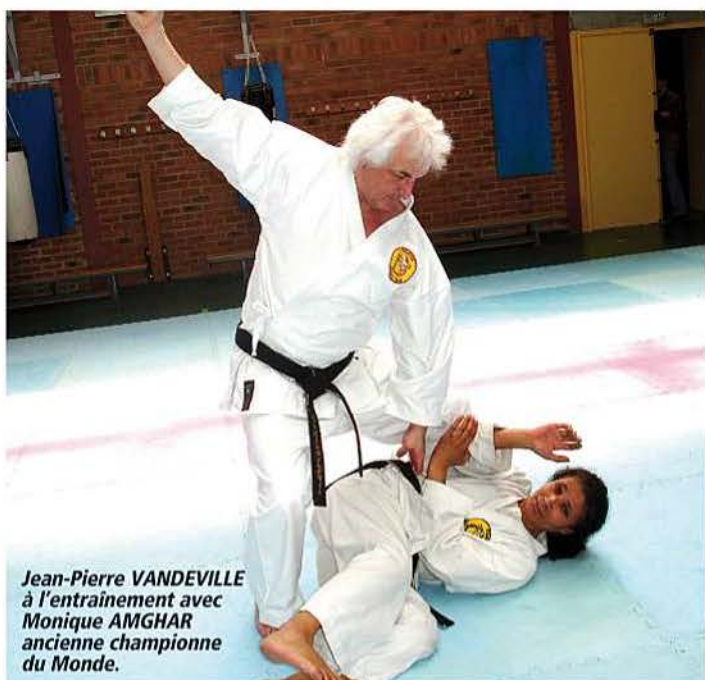
Mr. Gaston LAGOUCHE :
06.81.37.31.81

Une participation symbolique de la part des spectateurs sera la bienvenue.
Petite restauration sur place

ARTS MARTIAUX

UN 7^{ÈME} DAN POUR Jean-Pierre VANDEVILLE

Le Mawashi Karaté Club, MKC, compte désormais dans ses rangs le plus haut grade de la région Nord/Pas-de-Calais et du Cambrésis en la personne de son entraîneur, Jean-Pierre VANDEVILLE.



Jean-Pierre VANDEVILLE à l'entraînement avec Monique AMGHAR ancienne championne du Monde.

Après avoir passé brillamment les épreuves à l'Institut National du Judo à Paris, il vient, en effet, d'obtenir le 7^{ème} DAN. Si l'on ajoute à ce nouveau grade, gage de sérieux et de rigueur au niveau de l'entraînement, la présence de Monique AMGHAR, ancienne championne du Monde et monitrice municipale du club, on peut dire que le MKC est bien armé pour son avenir.

Grâce à cet encadrement de qualité, le club compte désormais 3 nouveaux 3^{ème} DAN, un 2^{ème} DAN et plusieurs nouveaux 1^{er} DAN. Le dernier résultat en date, 5^{ème} de la Coupe de France par équipe en combat vient confirmer le bel état d'esprit du club.

RENSEIGNEMENTS



MKC - SALLE G. CARPENTIER
RUE DE LONDRES : 03.27.74.94.14
karatemkc@free.fr
www.karate-mkc.amd-caudry.fr
Entraînement le mercredi et le samedi après-midi.

COMMENT SE CONSTRUIT VOTRE BUDGET ?

Tous les ans, «Le Cambrésien» vous présente en début d'année les grandes lignes du budget.



Il a semblé intéressant à François-Xavier VILLAIN, maire, et à Marie-Anne DELEVALLEE, maire adjointe, chargée des finances de la Ville, de montrer comment se bâtissait un budget sous une forme plus vivante, moderne et didactique.

Depuis le 15 octobre dernier, chaque réunion et chaque phase de la construction de ce budget ont été filmées pour réaliser un film que vous trouverez sur le DVD ci-joint.

Découvrez-le en version courte ou plus longue en naviguant avec votre télécommande dans le menu très simple d'accès.

A travers ce film vous découvrirez les principes et les choix qui ont été déterminant pour établir le budget 2011.

VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE

Remplissez le bulletin ci-contre en répondant à la question.



**POUR NOUS DONNER VOTRE AVIS,
RETOURNEZ LE COUPON RÉPONSE CI-DESSOUS AU :
SERVICE RELATIONS PRESSE Hôtel de Ville - B.P. 409 - CAMBRAI**

Si vous aviez été à la place des conseillers municipaux, auriez-vous voté le budget tel qu'il vous est proposé ?

OUI NON ABSTENTION

Vous suggestions :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ville de Cambrai